



## ***DH 15***

<b>(D)</b>	<b><i>Installationsanweisungen</i></b>	<b>A - 1</b>
<b>(GB)</b>	<b><i>Installation instructions</i></b>	<b>B - 1</b>
<b>(F)</b>	<b><i>Consignes d'installation</i></b>	<b>C - 1</b>
<b>(E)</b>	<b><i>Instrucciones de instalación</i></b>	<b>D - 1</b>

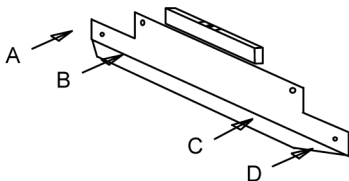


## 01. SICHERHEITSHINWEISE

Aufgrund der Tatsache, dass die Wärmepumpe sowohl eine elektrische als auch eine drehende Ausrüstung beinhaltet, wird empfohlen, dass **AUSSCHLIESSLICH** geschulte Personen alle Arbeiten an Geräten dieser Art (siehe Garantie) durchführen. Isolieren Sie das Gerät elektrisch, bevor Sie innerhalb des Geräts arbeiten bzw. Paneele entfernen.

## 02. INSTALLATION

1. Entnehmen Sie das Gerät aus der Verpackung und suchen Sie den Befestigungsträger.



2. Fixieren Sie den Träger an gewünschter Stelle an der Wand. Bohren Sie ein Loch mit  $\varnothing 6,0$  mm (Nr. 10) 60 mm tief wie unter „A“ gezeigt. Wanddübel einsetzen und Träger festschrauben.
3. Richten Sie den Träger mit einer Wasserwaage aus, bohren Sie durch ihn durch und befestigen Sie den Träger bei „B“ mit Wanddübeln und Schrauben.
4. Überprüfen Sie, ob der Träger noch gerade ist, ziehen Sie die Schrauben „A“ und „B“ an, bohren und befestigen Sie an Positionen „C“ und „D“ wie oben abgebildet.
5. Prüfen Sie, ob alle Schrauben fest sitzen.
6. Entfernen Sie den Gerätedeckel und bewahren dabei alle Feststellteile auf.
7. Heben Sie den Entfeuchter auf den Wandträger und markieren die Befestigungslöcher.

8. Bohren Sie die Löcher und bringen Sie die Wanddübel wie unter Schritt 2 an.
9. Bringen Sie den Entfeuchter an der Wand an.
10. Die Stromversorgung des Geräts muss den Daten entsprechen, die auf dem Etikett mit der Seriennummer angegeben sind, wobei insbesondere die neueste Ausgabe der I.E.E.-Vorschriften im Hinblick auf die besonderen Bedingungen der Stromversorgung für Geräte in potenziell feuchten Bereichen zu beachten ist.
11. Die Stromversorgung sollte an die Reihenklemme angeschlossen werden, die an dem Träger sitzt, auf dem der Kompressor montiert ist. Braun / rot an „spannungsführend“, blau / schwarz an neutral und Masse an den mitgelieferten Stehbolzen.
12. Nehmen Sie das Rohr der Tropfschale und führen Sie es an eine Abwasserleitung. Ein kurzes Stück 10 mm-Rohr, welches mitgeliefert wird, sollte in ein feststehendes Abflussrohr geführt werden.
13. Stellen Sie den Humidistat [Luftbefeuchter] am mitgelieferten Knopf auf „Trockner“.

## 03. TTW-GERÄTE

Bringen Sie das mit der Wärmepumpe mitgelieferte Lüftungsgitter an der gewünschten Position an. Der mit dem Gerät mitgelieferte selbstklebende Sockel sollte wie unten abgebildet am Rahmen des Lüftungsgitters angebracht werden. Filter sollten am Lüftungsgitter montiert werden.

## 04. WARTUNG

1. Vergewissern Sie sich, dass die Luften-/auslässe frei und sauber gehalten werden.
2. Wischen Sie sie mit einem feuchten Tuch sauber.

## 05. STÖRUNGEN UND DEREN BESEITIGUNG

### Gerät läuft gar nicht, prüfen Sie folgendes:

1. Ist der Strom eingeschaltet?
2. Ist die Stromsicherung in Ordnung?
3. Überprüfen Sie, ob der Luftein- /-auslass durch Gegenstände blockiert ist.
4. Wenn das Gerät nach Durchführung der oben angegebenen Schritte 1 Stunde lang nicht startet, rufen Sie unseren Service an.

### Nur der Geräteventilator läuft:

1. Überprüfen Sie, ob der Luftein- / auslass durch Gegenstände blockiert ist. Falls das Gerät nach 30 Minuten nicht wieder gestartet ist, rufen Sie unseren Service an.

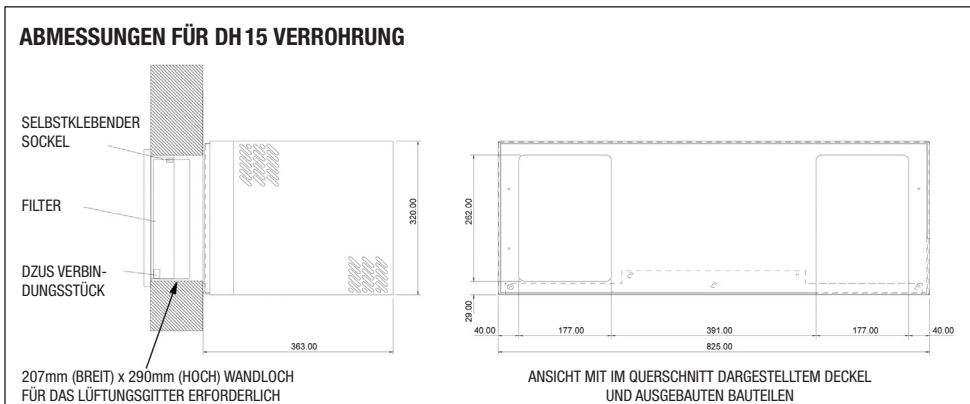
### Wasser tritt aus dem Gerätesockel aus:

1. Den Anschluss vom Gerät zum Abfluss hin prüfen und entsprechend freimachen. Vergewissern Sie sich, dass die Neigung ausreicht.
2. Überprüfen Sie, ob das Gerät sowohl vertikal als auch horizontal ausgerichtet ist. Die Anwenderprüfliste sollte durchgegangen werden, bevor ein Serviceanruf getätigt wird. Versuchen Sie nicht, interne Steuerungseinstellungen zu ändern, weil diese fabrikseitig kalibriert und versiegelt wurden.

### Wahlweise humidistat (falls angeschlossen)

#### Gerät läuft überhaupt nicht

1. Knopf des Humidistat ganz im Uhrzeigersinn drehen.
2. Überprüfen Sie, ob der Luftein- /-auslass durch Gegenstände blockiert ist. Falls das Gerät nach 30 Minuten nicht wieder gestartet ist, rufen Sie unseren Service an.

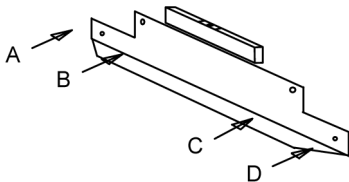


## 01. SAFETY WARNING

As the Heat Pump contains electrical and rotational equipment, it is recommended that ONLY competent persons carry out any work on this type of machine (see guarantee). Isolate electrically before entering machine or removing panels.

## 02. INSTALLATION

1. Remove machine from packaging and locate fixing bracket.



2. Locate bracket on wall in required position. Drill hole  $\varnothing$  6.0mm (no. 10) by 60mm deep as shown at ,A'. Insert wall plug and screw bracket in place.
3. Set bracket level with spirit level as shown, drill through and fix it at ,B' with wall plug and screw.
4. Ensure bracket still level, tighten screws ,A' and ,B', finally drill and fix as above at position(s) ,C' & ,D'.
5. Check all screws are tight.
6. Remove machine cover, retaining all fixings.
7. Lift dehumidifier on to wall bracket and mark fixing holes.
8. Drill holes and fit wall plugs as stage 2.
9. Fit dehumidifier to wall.
10. Electrical supply to the unit must be sized according to data on serial number label paying special attention to I.E.E. regulations latest edition regarding the special conditions governing electrical supply to machines in potentially damp areas.

11. The electrical supply should be connected to the terminal block mounted on the bracket supporting the compressor. Brown/red to ,live', blue/black to neutral and earth to the stud provided.
12. Locate pipe from drip tray and run it away to waste. A short length of 10mm pipe is provided which should be led into a fixed waste pipe.
13. Set Humidistat to ,drier", point on knob provided.

## 03. TTW-MACHINES

Fit grilles, supplied with the Heat Pump, in position required. Self-adhesive base supplied with the unit to be fitted to the grill frame as shown in the diagram below. Filters to be fitted to grille.

## 04. MAINTENANCE

1. Ensure air inlet/outlets are kept clear and clean.
2. Wipe clean with damp cloth.

## 05. SINGLING OUT PROBLEMS

### Machine not running at all – check the following:

1. Is supply switched on.
2. Is supply fuse healthy
3. Check air inlet and outlet for obstructions.
4. If, after carrying out the above and waiting 1 hour, the machine does not start, phone for service.

### Machine fan only running:

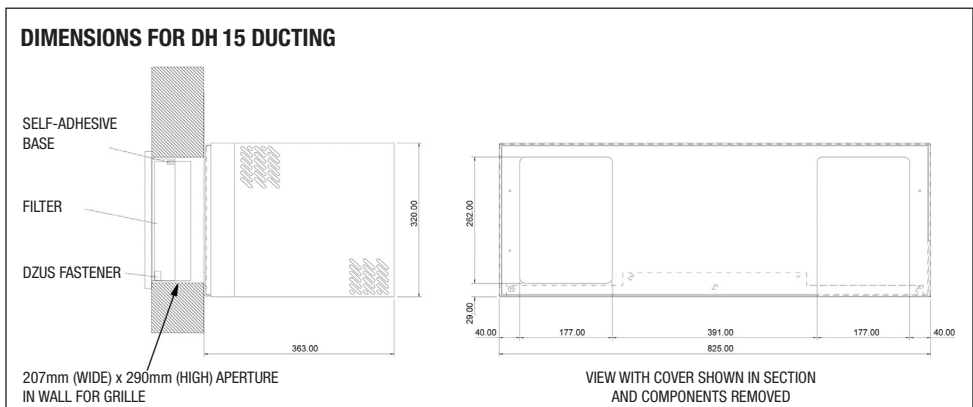
1. Check air inlet and outlet for obstructions, if after 30 mins the machine has not restarted phone for service.

### Water leaking from Base of unit:

1. Check connection from machine to drain for blockages and clear accordingly, Check fall is adequate.
2. Check that machine is level both vertically and horizontally. The user check list should be carried out before initiating a service call. Do not attempt to interfere with any internal control settings as these have been factory calibrated and sealed.

### Optional humidistat (if fitted) Machine not running at all

1. Turn humidistat knob fully clockwise.
2. Check air inlet and outlet for obstructions, if after 30 mins the machine has not restarted phone for service.

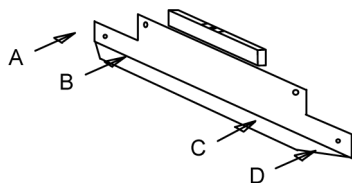


## 01. MISE EN SÉCURITÉ

Comme la pompe à chaleur contient un équipement électrique et tournant, il est recommandé que SEULES des personnes compétentes interviennent sur ce type de machine (voir la garantie). L'isoler électriquement avant de la visiter ou d'en déposer des panneaux.

## 02. INSTALLATION

1. Retirer la machine de son emballage et trouver la console de fixation.



2. Amener la console à la position voulue sur le mur. Percer un trou de 0,6 mm de diamètre (n° 10) et 60 mm de profondeur à la position A.
3. Mettre la console à l'horizontale comme illustré avec un niveau à bulle. Percer la console à la position B et la fixer au mur avec une vis et une cheville.
4. En veillant à ce que la cheville soit toujours à l'horizontale, serrer les vis A et B et ensuite pratiquer les perçages C et D illustrés et y placer des vis.
5. Vérifier que toutes les vis sont serrées.
6. Sortir le couvercle de la machine, en gardant toutes les fixations.
7. Soulever le déshumidificateur afin de le placer sur la console et repérer les points de fixation.
8. Percer les trous et y poser des chevilles comme à l'étape 2.
9. Fixer le déshumidificateur au mur.

10. L'alimentation électrique de l'appareil doit être conforme aux données de la plaque signalétique. Respecter la réglementation IEE la plus récente concernant les mesures à prendre pour l'alimentation électrique de machines dans des zones potentiellement humides.

11. Relier l'alimentation électrique au bornier monté sur le support de compresseur. Le fil brun/rouge est relié à la borne active, le fil bleu/noir est relié au neutre, et le fil de terre est relié à la vis prévue.
12. Le tuyau partant du plateau de propreté doit cheminer vers un tout-à-l'égout. Une courte longueur de tuyau de 10 mm est prévue afin de la conduire vers un tuyau fixe de rejet.
13. Amener l'humidostat à la position „drier „ (sécheur) sur le bouton prévu.

## 03. TTW-MACHINES

Monter les grilles fournies avec la pompe à chaleur à la position requise. La base autocollante fournie avec l'appareil doit être montée sur cadre de grille de la manière illustrée sur le dessin ci-dessous. Monter des filtres sur la grille.

## 04. MAINTENANCE

1. S'assurer que les entrées/sorties sont propres et dégagées.
2. Les nettoyer avec un tissu humide.

## 05. IDENTIFICATION DES PANNES

**La machine ne tourne pas vérifier les points suivants:**

1. L'alimentation électrique est allumée ?
2. Le fusible d'alimentation est en bon état ?

- Il n'y a pas d'obstruction dans l'entrée et la sortie d'air.
- Si après avoir effectué les contrôles ci-dessus et attendu une heure, la machine ne démarre pas, appeler le service.

#### Seul le ventilateur de la machine fonctionne:

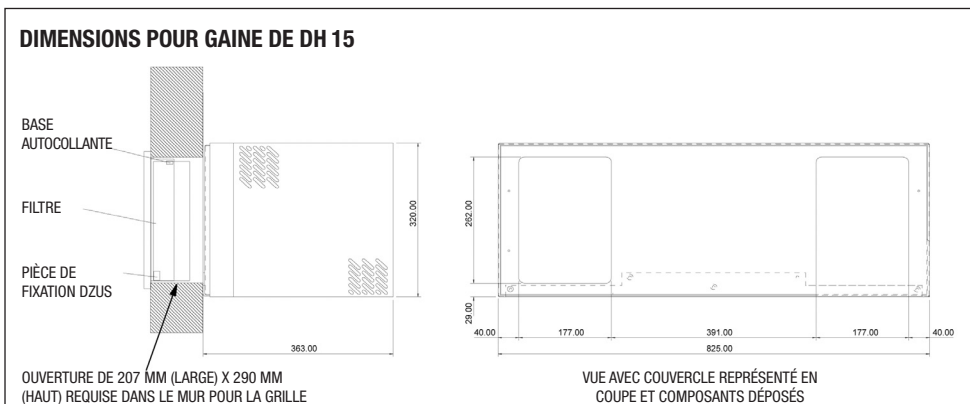
- Vérifier l'absence d'obstruction sur l'entrée et la sortie d'air. Si après 30 minutes la machine n'a pas redémarré, appeler le service.

#### Fuite d'eau de la base de la machine:

- Rechercher toute obstruction sur le tuyau de drainage de la machine et l'éliminer.
- Vérifier que la machine est à niveau, horizontalement et verticalement. Effectuer tous ces contrôles avant d'appeler le service. Ne pas chercher à modifier les réglages internes qui ont été effectués en usine et sont scellés.

#### Humidostat optionnel (si monté) la machine ne tourne pas

- Tourner le bouton de l'humidostat jusqu'au bout dans le sens horaire.
- Rechercher toute obstruction sur l'entrée et la sortie. Si après 30 minutes la machine n'a pas redémarré, appeler le service.

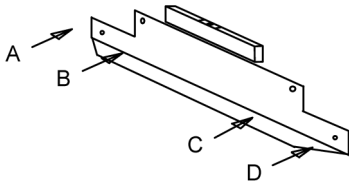


## 01. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

Dado que la Bomba de Calor contiene equipos eléctricos y giratorios, se recomienda que ÚNICAMENTE personas cualificadas realicen trabajos sobre este tipo de maquinaria (ver garantía). Aislar eléctricamente antes de acceder al interior del aparato o de quitar los paneles protectores.

## 02. INSTALACIÓN

1. Saque el aparato del embalaje y busque el soporte de fijación.



2. Coloque el soporte en la pared en la posición adecuada. Haga un taladro de 6,0 mm. de diámetro (nº 10) y 60 mm. de profundidad, tal como se muestra en el gráfico, para el punto „A“. Inserte el taco y fije el soporte a la pared con un tornillo.
3. Utilice un nivel para colocar recto el soporte, haga el taladro pertinente para el punto „B“ y vuelva a fijar el soporte con un taco y un tornillo.
4. Asegúrese de que soporte sigue recto y apriete los tornillos „A“ y „B“. Finalmente repita la operación para los puntos „C“ y „D“.
5. Compruebe que todos los tornillos estén bien apretados.
6. Quite la tapa del aparato y guarde todos los tornillos.
7. Levante el deshumidificador, apóyelo sobre el soporte de pared y marque los orificios de fijación.

8. Realice los taladros correspondientes y coloque los tacos tal como se indicó en el paso 2.
9. Fije el deshumidificador a la pared.
10. El suministro eléctrico de entrada a la unidad debe ajustarse a los datos que aparecen en la etiqueta que incluye número de serie, prestando especial atención a la última edición de las normativas I.E.E. relativas a las condiciones especiales que regulan el suministro eléctrico para máquinas en zonas potencialmente húmedas.
11. El suministro eléctrico debería conectarse al bloque de conexiones montado en el soporte del compresor. El cable marrón/rojo irá a carga, el azul/negro a neutro y el de tierra al perno que se suministra.
12. Busque el manguito de la bandeja de drenaje y llévelo hasta salida de descarga. Se suministra un manguito de tan sólo 10 mm., que deberá extenderse hasta un tubo fijo de descarga.
13. Ponga el humidostato en la posición de „drier“ (secador) del mando que se suministra..

## 03. MÁQUINAS TTW

Ponga las rejillas que se suministran con la Bomba de Calor en la posición adecuada. Se suministra una base autoadhesiva que debe fijarse al marco de la rejilla tal como se muestra en el diagrama inferior. Se deben fijar los filtros en la rejilla.

## 04. MANTENIMIENTO

1. Asegúrese de que las entradas/salidas de aire estén siempre limpias y despejadas.
2. Limpie el aparato con un paño húmedo.



## 05. INDIVIDUACIÓN DE LAS AVERÍAS

### Si no funciona el aparato, compruebe lo siguiente:

1. Está enchufado?
2. Se encuentra en buen estado el fusible?
3. Compruebe si la entrada o salida de aire está obstruida.
4. Si después de realizar las operaciones anteriores y esperar una hora el aparato sigue sin funcionar, póngase en contacto con el servicio técnico.

### Solamente funciona el ventilador:

1. Compruebe si la entrada o salida de aire se encuentra obstruida. Si después de 30 min. la máquina no se ha puesto a funcionar, póngase en contacto con el servicio técnico.

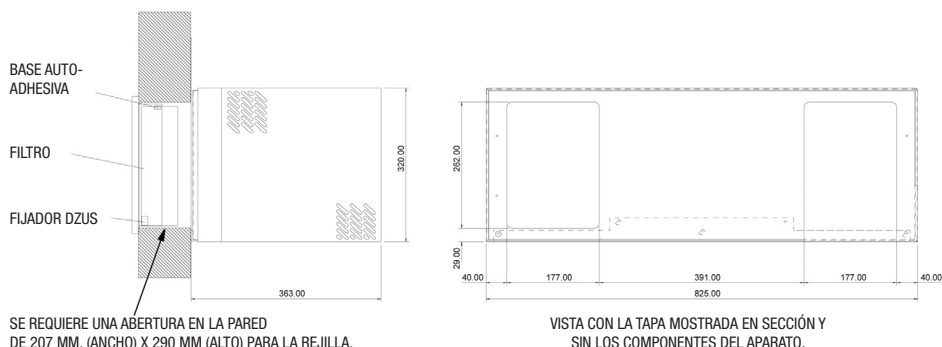
### La base de la unidad pierde agua:

1. Compruebe la conexión del aparato con el desagüe por si se encuentra bloqueada y, en ese caso, despijela. Compruebe que la caída sea correcta.
2. Compruebe que la máquina esté nivelada vertical y horizontalmente. Realice la comprobación completa antes de llamar al servicio técnico. No intente manipular la configuración de ningún control interno dado que todos están calibrados y sellados en fábrica.

### El Humidostato (Si aplica) no funciona an absoluto

1. Gire completamente el mando del humidostato.
2. Compruebe si la entrada o salida de aire se encuentra obstruida. Si después de 30 min. la máquina no se ha puesto a funcionar, póngase en contacto con el servicio técnico.

## DIMENSIONES DE LOS CONDUCTOS DEL DH15









**TROTEC® GmbH & Co. KG • Grebbener Straße 7 • D-52525 Heinsberg**  
**Tel.: +49 (0) 24 52 / 962 - 400 • Fax: +49 (0) 24 52 / 962 - 200**  
**www.trotec.de • E-Mail: info@trotec.de**